

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Les deux journées - Don Mus.Ms. 248a,b**

**Cherubini, Luigi**

**[S.l.], 1820 (1820c)**

Akt III

**urn:nbn:de:bsz:31-74366**

*flüchtig*

*1<sup>tes</sup> Corn.*

*fort fort* *forte* *rit = lo*

*fort so fängt man ihn fort =* *fort fort* *forte*

*rit = = lo.* *38* *Fin del atto 2do*

*Actus 3.*

*No 19* *No 1 Facet.*

*No 2. Caution For* *Angelina.*

*Andantino* *10.* *V. Auf der Pannonischen in Jansen*  
*Mühsen aus dem Dorfe um mit ihm*

*hoffentlich an bringen*  
*und Antonio ist noch nicht da!*

*Corn.* *ii.*

*Soprano*

*Erwählteste Magd an* *bringen wir hirt an voll Erben*



Ernüthliche Mägden bringen wir hien voll  
 Ernüthliche Mägden bringen wir hien voll  
 Ernüthliche Mägden bringen wir hien voll  
 Ernüthliche Mägden bringen wir hien voll

Der Jünglinge Mädchen Gassen, Kuffen nur alt so weise mit  
 Mädchen die o adler Saar o adler Saar Jünglinge Mädchen  
 Jünglinge Mädchen Gassen  
 Jünglinge Mädchen



ganis'n mesen auf alt'm weis'n mit Wünsch'n die o ad'el' Feuer o ad'el' o  
 mesen auf alt'm weis'n mit Wünsch'n die o  
 ganis'n mesen auf alt'm weis'n mit Wünsch'n die o  
 Feuer, Lieb'n beglückt, du ad'el' Feuer, Lieb'n beglückt, du ad'el'n

*marche Con moto. 2. Violino* *Alle.*  
 Feuer, *oboe* *Somos.* *Violino.*  
*Angelina* *Violino.*  
 du mis'n wofl Tald'uten sein  
 Non wü'den sie die Schöpfung und ein  
*Somos.* *Alle.*  
 ein fulten dort an j'ann' E'n. *Capit*



und ant-ge-ge-ge-ge,  
 gese.  
 laßt mich ant-ge-ge  
 und mein Anton! auf mein ar-  
 ton und mich zu-ant. *Violin*

*Anton*  
 17. *Violin* *Violoncello*  
 Wie sind fast, Bringt mich ge-rost für mich an, sie falken  
 dort unten im Dorsen.!

No 12

*No 3 melodrame*

*Sostenuto* *Flauto*  
 1. *Flauto*  
 Wie ich fürchten lüß ich  
 mich in Dorsen höflich  
 Dulden, auf mich einen Augenblick Lust.!



Gute Constanze wir zittern auf dem Fuß,  
 Wenn wir dich von dem Gefahren befreien, die Fuß weg aben

Manja über in güte geseist, antwortet  
 nicht den Unzufälle dem Müßigen Fuß weg.

Ja man löst, Linweg!

No 13  
 No 11. melodrame

Armand: Gott! wir sind uns  
 einander brennt.

Antony: In Augenblick spind  
 gütlich zu sein, ist  
 das nicht mehr.

Constanze klafft 3 mal in die Hände Armand antwortet nicht eine lange pause







*Recitar.*  
*1<sup>te</sup> Com:* *Almand.*  
 Was ich ein gaffrai, was gibt ab sein. *Mis-*  
 funden wollen die von dem man, *misfund* man ...  
*modto:* *alto*  
*moderato:* *alto*  
*Cor. alto*  
 Fugt, was ist dieser frucht  
*almand.*  
*anton.*  
*1<sup>te</sup> Com* *almand.*  
 Man, Mein hore in oben mit isorn *Hand* und *Namen* an.  
*almand.*





*ad Libitum*

9.

69

die zu wissen wann liegt daran,  
 ist der arme Man.

*Mus.*

Ich ist so weislich Ansetzt sich  
 Ich bin ich

Manne *Const.* Nun wie

*armano:* *Cor.* *arm:*  
 bin armano armano zu Pol =  
*Com:* armano, armano armano





Saten ist ein Armeut, in-<sup>ant.</sup> gleich - luf mit dem Andluf-  
 nicht walt ab zu  
 Cor. walt fallt - ma  
 Const. o Pfiffel, walt ein  
 Puit,  
 die sollen Man nicht walt ab zu  
 walt fallt - ma ba - ya - ba - ba - fuit  
 Pymay, walt zu quäl walt ein Pymay walt zu quäl, nicht walt ab  
 auf o mein garmst, nicht walt ab die, o mein garmst.  
 Cor. win viel  
 Es ist ein in answan ya =





*Cor.*  
 wie dich wisse dich wer ar-mund waldt fallen  
*arm.*  
*ant.* ja Vol du du in die ar-  
 ar-mund — — — dich wer ar-mund waldt  
 waldt um in unsern ja waldt — — — um in unsern ja waldt, waldt glückli-  
*Const.*  
 nicht waldt ich nicht waldt dich  
*arm.*  
*ant.* ich bin ar-mund ich bin ar-mund  
 nicht waldt ich  
 ja bay ab aufsit, waldt glückli- ja bay ab an- frist.



Const:

o spralligste bey = bey = bey mit

wahrsalt in bey

wahrs glücklich in bey

Trübsal, wahrs in Pflanz wahrs Qual wahrs in

Pflanz wahrs Qual, nicht wackelt dich o mein ge =

maß, nicht wackelt dich, o mein gemaß.

wie dich

Es ist nun in unser ge =



Handwritten musical score on a page with ten staves. The lyrics are in German and appear to be a religious or liturgical text. The notation includes various note values, rests, and bar lines. The lyrics are written in a cursive hand below the notes.

wir dich wissen dich was es meinet, wachsalten =  
 Ja das ist an ich bin armen  
 wissen dich was es meinet — wachsalten was bey ab an  
 welt nun in unsern ja welt — nun in unsern welt wachsalten  
 wachsalten dich wachsalten dich  
 ich bin armen ich bin armen  
 wachsalten dich wachsalten dich O sprachli =  
 seit wachsalten was bey ab an seit wachsalten  
 was bey ab an seit wachsalten = was bey ab an seit wachsalten



Handwritten musical score on two pages. The notation includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are in German and appear to be a religious or liturgical text.

**Page 1 (top):**

- Staff 1: *nißte nicht das dieß nißte nicht dieß o mein Go-*
- Staff 2: *isa br = gn brum seit nißte nicht = das isa*
- Staff 3: *in br dieß ist dieß dieß ist dieß dieß =*
- Staff 4: *isa br nicht ist dieß ist dieß dieß dieß*

**Page 2 (bottom):**

- Staff 1: *nißte nicht das dieß dieß o mein gn =*
- Staff 2: *den neuen Meß nißte nicht = das isa*
- Staff 3: *nißte nicht dieß ist dieß dieß ist dieß dieß*
- Staff 4: *nißte nicht dieß ist dieß dieß dieß dieß*



Handwritten musical score on aged paper, featuring a system of staves with notes and German lyrics. The lyrics are written in a cursive hand and include phrases such as "o pfundli = ja bayabau fuit, o pfundli =", "ist kum in unsem ja welt", "waly glückli ja", "waly glückli =", "ist bayabau", "o min, waly falken un", "waly falken", "nißt waltat dieß", "o min ja =", "ja bayabau fuit", "nißt un = hat ja", "ja bayabau fuit", "ar ist", "ja ar ist", "un in", "un bayabau", "dieß ist", "ja dieß ist", "das ba =".





Handwritten musical score on aged paper, page 76. The score consists of two systems of staves. The first system has four staves with lyrics in German. The second system has three staves with lyrics in German. The handwriting is in cursive.

**System 1:**

- Staff 1: *muß*, *muß* waltet die *o mein Ga =*
- Staff 2: *dan sollen die*
- Staff 3: *unser gewalt* *er ist* *ja er ist* *ja er*
- Staff 4: *unsern armen* *die ist* *ja die ist* *ja die*

**System 2:**

- Staff 1: *muß*
- Staff 2: *o pföbli = ja er ja er frei, walt pföbli =*
- Staff 3: *ist er in unser gewalt, walt pföbli ja er ja er frei, walt pföbli =*
- Staff 4: *ist das bescheidenheit, walt / alt er =* *walt / alt er =*





miss' a abbat d'ief      miss' a abbat d'ief  
 isa bay aban fuit,      miss' a ab- bat fu      dan fad = lan  
 isa bay a ban fuit      walt' y lüchli = isa      bay a = ban =  
 isa bay a ban fuit      salt a = m  
 Man o p'föhl'li = isa bay aban = fuit, o p'föhl'li = isa bay a ban fuit.  
 fuit walt' y lüchli = isa bay a ban fuit, walt' y lüchli = isa bay a ban fuit.  
 fuit - salt a = m      salt a = m bay a ban fuit.



No 3. Schluss Chor

Constance  
Marie Adeline  
Angelina  
Sophano

Violini

Flauto

Amant  
Antonia

Mahell

1<sup>o</sup> Com:  
Lemos

Chor

O du Unschuld singst, du Unschuld singst, O du Unschuld singst



Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff contains a vocal line with the lyrics: "weiß ich So müde weiß, diesen Feind zu tun bey - der". The remaining four staves are for instruments, each containing a double bar line in every measure, indicating they are silent.

Handwritten musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff contains a vocal line with the lyrics: "am meisten freylich - seit". The second staff contains a double bar line. The third staff contains a vocal line with the lyrics: "mit zu weisat mich die freylich seit, *Stoats* der freylich -". The word "Stoats" is written in red ink. The remaining three staves are for instruments, each containing a double bar line in every measure.



heit, doch in was gahst ihu Einem, die Hliff der Muffliuf Seit zu

über gibt himliſchen zuſe in d'auſeit, gibt him li = ſſo gibt him li =



Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for piano accompaniment. The lyrics are written in cursive below the vocal line.

Handwritten lyrics: *... zu sein dankt, gibt himli-... gibt himli-... zu sein dan-*

Handwritten musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is for the Flauto (Flute) part, and the bottom four are for piano accompaniment. The lyrics are written in cursive below the Flauto part.

Handwritten lyrics: *... im Unschuld*

Handwritten annotation: *Flauto.*



*Sing, die Besessene sing,* *Die Lammes weiß,* *die Lammes*

The first system of the handwritten musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains the lyrics "Sing, die Besessene sing, Die Lammes weiß, die Lammes". The notes are written in a cursive hand. Below the vocal line are four staves, likely for piano accompaniment, which are mostly empty with some light pencil markings.

*weiß, diesen jacobigen Zug- Das mindesten fasslich ist, die Hl. Geist*

The second system of the handwritten musical score also consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains the lyrics "weiß, diesen jacobigen Zug- Das mindesten fasslich ist, die Hl. Geist". The notes are written in a cursive hand. Below the vocal line are four staves, likely for piano accompaniment, which are mostly empty with some light pencil markings.



Stromschiffahrt zu über gibt himelische zu freunden seit, gibt himelische gibt himeli-

The first system of the handwritten musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a melody with various note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, along with rests. Below the vocal line are four accompaniment staves, each with a different clef (two bass clefs and two alto clefs) and containing rhythmic patterns represented by slanted lines.

sch zu freunden seit, gibt himelische zu freunden seit zu-

The second system of the handwritten musical score also consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It continues the melody from the first system. Below the vocal line are four accompaniment staves, each with a different clef (two bass clefs and two alto clefs) and containing rhythmic patterns represented by slanted lines.



*sein da = fait, zu sein da = fait, zu sein da = fait.*

*fait.*

*fait.*

*fait.*

*fait.*



*Fine Del Opera.*